

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat during  
August 1963

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois d'août 1963



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES  
NEW YORK**

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat . . . . .	3
<b>PART I</b> <b>Treaties and international agreements registered:</b>	
Nos. 6843 to 6894 . . . . .	5
<b>ANNEX A</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>15</b>
<b>ANNEX B</b> <b>Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations . . . . .</b>	<b>25</b>

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	3
<b>PARTIE I</b> <b>Traités et accords internationaux enregistrés:</b>	
Nos 6843 à 6894 . . . . .	5
<b>ANNEXE A</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .</b>	<b>15</b>
<b>ANNEXE B</b> <b>Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies . . . . .</b>	<b>25</b>

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de

Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

Treaties and international agreements registered  
during the month of August 1963

Nos. 6843 to 6894

No. 6843 ROMANIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST RE-  
PUBLICSAgreement (with Protocol) on co-operation in the field of  
social security. Signed at Bucharest, on 24 December 1960.Came into force on 1 August 1961, in accordance with the  
provisions of article 18, the exchange of the instruments of  
ratification having taken place in Moscow on 27 July 1961.

Official texts: Romanian and Russian.

Registered by Romania on 1 August 1963.

## No. 6844 ROMANIA AND BULGARIA:

Convention (with Protocol) on co-operation in the field of  
social questions. Signed at Bucharest, on 14 March 1960.Came into force on 31 May 1960, after the exchange of  
notes concerning its approval, in accordance with the  
provisions of article 14.

Official texts: Romanian and Bulgarian.

Registered by Romania on 1 August 1963.

## No. 6845 ROMANIA AND YUGOSLAVIA:

Consular Convention. Signed at Bucharest, on 8 November  
1962.Came into force on 18 July 1963, thirty days after the date  
of the exchange of the instruments of ratifications which  
took place at Belgrade, in accordance with article 27.

Official texts: Romanian and Serbo-Croat.

Registered by Romania on 1 August 1963.

## No. 6846 FINLAND AND CANADA:

Agreement on Recognition of Tonnage Certificates of Mer-  
chant Ships. Signed at Helsinki, on 5 June 1963.Came into force on 4 August 1963, the sixtieth day follow-  
ing the date of signature, in accordance with article 4.

Official texts: Finnish and English.

Registered by Finland on 4 August 1963.

## No. 6847 UNITED NATIONS AND DOMINICAN REPUBLIC:

Agreement for the provision of operational, executive and  
administrative personnel. Signed at Santo Domingo, on  
5 August 1963.Came into force on 5 August 1963, upon signature, in  
accordance with article VI (1).

Official text: Spanish.

Registered ex officio on 5 August 1963.

## No. 6848 WORLD HEALTH ORGANIZATION AND MONGOLIA:

Basic Agreement for the provision of technical advisory  
assistance. Signed at Ulan Bator, on 21 June 1963, and at  
New Delhi, on 11 July 1963.Came into force on 11 July 1963, upon signature, in ac-  
cordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered by the World Health Organization on 5 August  
1963.

## No. 6849 UNITED STATES OF AMERICA AND FRANCE:

Compromis of Arbitration relating to the Agreement be-  
tween the Governments of the United States of America and  
France relating to air services between their respective  
territories, signed at Paris on 27 March 1946, as amended.  
Signed at Paris, on 22 January 1963.Came into force on 22 January 1963, upon signature, in  
accordance with article X.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 6 August  
1963.Traité et accords internationaux enregistrés  
pendant le mois d'août 1963

Nos 6843 à 6894

## No 6843 ROUMANIE ET URSS:

Convention (avec Protocole) concernant la collaboration dans  
le domaine des prévoyances sociales. Signée à Bucarest,  
le 24 décembre 1960.Entrée en vigueur le 1er août 1961, conformément aux  
dispositions de l'article 18, l'échange des instruments de  
ratification ayant eu lieu à Moscou le 27 juillet 1961.

Textes officiels roumain et russe.

Enregistrée par la Roumanie le 1er août 1963.

## No 6844 ROUMANIE ET BULGARIE:

Convention (avec Protocole) concernant la collaboration  
dans le domaine des problèmes sociaux. Signée à Buca-  
rest, le 14 mars 1960.Entrée en vigueur le 31 mai 1960, après l'échange de  
notes concernant son approbation, conformément aux dis-  
positions de l'article 14.

Textes officiels roumain et bulgare.

Enregistrée par la Roumanie le 1er août 1963.

## No 6845 ROUMANIE ET YOUGOSLAVIE:

Convention consulaire. Signée à Bucarest, le 8 novembre  
1962.Entrée en vigueur le 18 juillet 1963, trente jours après la  
date de l'échange des instruments de ratification qui a eu  
lieu à Belgrade, conformément à l'article 27.

Textes officiels roumain et serbo-croate.

Enregistrée par la Roumanie le 1er août 1963.

## No 6846 FINLANDE ET CANADA:

Accord concernant la reconnaissance des certificats de  
jaugeage des navires de commerce. Signé à Helsinki, le  
5 juin 1963.Entré en vigueur le 4 août 1963, soixantième jour suivant  
la date de la signature, conformément à l'article IV.

Textes officiels finnois et anglais.

Enregistré par la Finlande le 4 août 1963.

No 6847 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET REPU-  
BLIQUE DOMINICAINE:Accord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direc-  
tion et d'administration. Signé à Saint-Domingue, le 5 août  
1963.Entré en vigueur le 5 août 1963, dès la signature, confor-  
mément à l'article VI (1).

Texte officiel espagnol.

Enregistré d'office le 5 août 1963.

No 6848 ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET  
MONGOLIE:Accord de base concernant la fourniture d'une assistance  
technique de caractère consultatif. Signé à Oulan-Bator,  
le 21 juin 1963, et à New Delhi, le 11 juillet 1963.Entré en vigueur le 11 juillet 1963, dès la signature, con-  
formément à l'article VI (1).

Texte officiel anglais.

Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le  
5 août 1963.

## No 6849 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FRANCE:

Compromis d'arbitrage relatif à l'Accord entre le Gouver-  
nement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de  
la République française, concernant les services aériens  
entre leurs territoires respectifs, signé à Paris le  
27 mars 1946, tel qu'il a été modifié. Signé à Paris, le  
22 janvier 1963.Entré en vigueur le 22 janvier 1963, dès la signature,  
conformément à l'article X.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 août 1963.

- No. 6850 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERATION OF MALAYA:**  
 Agreement for financing certain educational exchange program. Signed at Kuala Lumpur, on 28 January 1963.
- Came into force on 28 January 1963, upon signature, in accordance with article XI.  
 Official text: English.  
 Registered by the United States of America on 6 August 1963.
- No. 6851 UNITED STATES OF AMERICA AND ETHIOPIA:**  
 Agreement concerning aerial photography and mapping within the Empire of Ethiopia. Signed at Addis Ababa, on 25 January 1963.
- Came into force on 25 January 1963, upon signature, in accordance with article X.  
 Official text: English.  
 Registered by the United States of America on 6 August 1963.
- No. 6852 UNITED STATES OF AMERICA AND INDIA:**  
 Exchange of notes constituting an agreement relating to the establishment of a radiation medical centre. New Delhi, 4 January and 1 February 1963.
- Came into force on 1 February 1963 by the exchange of the said notes.  
 Official text: English.  
 Registered by the United States of America on 6 August 1963.
- No. 6853 UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:**  
 Exchange of notes constituting an agreement relating to the relinquishment of the United States Naval Radio Transmitting Facility located at Bagobantay Quezon City, Manila, 31 December 1962 and 11 January 1963.
- Came into force on 15 January 1963, in accordance with the terms of the said notes.  
 Official text: English.  
 Registered by the United States of America on 6 August 1963.
- No. 6854 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:**  
 Exchange of notes constituting an agreement relating to certificates of airworthiness. Washington, 1 February 1963.
- Came into force on 1 February 1963 by the exchange of the said notes.  
 Official text: English.  
 Registered by the United States of America on 7 August 1963.
- No. 6855 UNITED STATES OF AMERICA AND PERU:**  
 Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps Program. Lima, 25 January 1962.
- Came into force on 25 January 1962 by the exchange of the said notes.  
 Official texts: English and Spanish.  
 Registered by the United States of America on 7 August 1963.
- No. 6856 UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA:**  
 Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at La Paz, on 4 February 1963.
- Came into force on 4 February 1963, upon signature, in accordance with article V (1).  
 Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. La Paz, 29 March 1963.
- Came into force on 29 March 1963 by the exchange of the said notes.  
 Official texts: English and Spanish.  
 Registered by the United States of America on 7 and 12 August 1963, respectively.
- No 6850 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET FEDERATION DE MALAISIE:**  
 Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Kuala Lumpur, le 28 janvier 1963.
- Entré en vigueur le 28 janvier 1963, dès la signature, conformément à l'article XI.  
 Texte officiel anglais.  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 août 1963.
- No 6851 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ETHIOPIE:**  
 Accord concernant la photographie aérienne et les levés cartographiques aériens sur le territoire de l'Empire d'Ethiopie. Signé à Addis-Abeba, le 25 janvier 1963.
- Entré en vigueur le 25 janvier 1963, dès la signature, conformément à l'article X.  
 Texte officiel anglais.  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 août 1963.
- No 6852 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET INDE:**  
 Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'un centre médical pour le traitement des effets des radiations. New Delhi, 4 janvier et 1er février 1963.
- Entré en vigueur le 1er février 1963 par l'échange des dites notes.  
 Texte officiel anglais.  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 août 1963.
- No 6853 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:**  
 Echange de notes constituant un accord portant renonciation, par les Etats-Unis, à leurs droits sur l'émetteur de la marine américaine à Bagobantay (Quezon City). Manille, 31 décembre 1962 et 11 janvier 1963.
- Entré en vigueur le 15 janvier 1963, conformément aux termes des dites notes.  
 Texte officiel anglais.  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 août 1963.
- No 6854 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:**  
 Echange de notes constituant un accord relatif aux certificats de navigabilité. Washington, 1er février 1963.
- Entré en vigueur le 1er février 1963 par l'échange des dites notes.  
 Texte officiel anglais.  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 août 1963.
- No 6855 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PEROU:**  
 Echange de notes constituant un accord relatif au programme du Peace Corps. Lima, 25 janvier 1962.
- Entré en vigueur le 25 janvier 1962 par l'échange des dites notes.  
 Textes officiels anglais et espagnol.  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 août 1963.
- No 6856 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOLIVIE:**  
 Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à La Paz, le 4 février 1963.
- Entré en vigueur le 4 février 1963, dès la signature, conformément à l'article V, paragraphe 1.  
 Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il avait été modifié. La Paz, 29 mars 1963.
- Entré en vigueur le 29 mars 1963 par l'échange des dites notes.  
 Textes officiels anglais et espagnol.  
 Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique les 7 et 12 août 1963, respectivement.

No. 6857 UNITED STATES OF AMERICA AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement concerning economic, technical and related assistance. Bangui, 10 February 1963.

Came into force on 10 February 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 7 August 1963.

No. 6858 UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND:

Agriculture Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with memorandum of understanding). Signed at Reykjavik, on 6 February 1963.

Came into force on 6 February 1963, upon signature, in accordance with article V (1).

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 August 1963.

No. 6859 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to the settlement of postwar economic assistance. Tokyo, 19 February 1963.

Came into force on 19 February 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 7 August 1963.

No. 6860 CUBA AND DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA:

Agreement for Cultural Co-operation. Signed at Havana, on 29 August 1960.

Came into force on 6 December 1960 by the exchange of the instruments of ratification at Pyongyang, in accordance with the provisions of article X.

Official texts: Spanish and Korean.

Registered by Cuba on 8 August 1963.

No. 6861 AUSTRIA, BELGIUM, CUBA, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, FRANCE, ETC.:

Customs Convention on the temporary importation of packings. Done at Brussels, on 6 October 1960.

In accordance with article 16, the Convention came into force on 15 March 1962, three months after the following five States had, on the dates indicated, signed it without reservation of ratification (\*) or deposited their instruments of accession (a):

France	26 January	1961 (*)
Sweden	21 March	1961 (*)
Israel (with reservation)	2 June	1961 (a)
Norway	21 November	1961 (a)
Denmark	15 December	1961 (a)

The Convention subsequently came into force in respect of the following States, three months after the date of the deposit of their instruments of ratification or accession (a) with the Customs Co-operation Council.

State	Date of deposit	Date of entry into force
Central African Republic	23 February 1962 (a)	24 May 1962
Austria	9 March 1962	10 June 1962
Czechoslovakia	4 May 1962 (a)	5 August 1962
Yugoslavia	18 September 1962 (a)	19 December 1962
Netherlands	21 November 1962 (a)	22 February 1963
Cambodia	20 February 1963 (a)	21 May 1963
United Arab Republic	25 March 1963 (a)	26 June 1963
Switzerland	30 April 1963	31 July 1963
Italy	30 May 1963	31 August 1963
Belgium	27 June 1963	28 September 1963

No 6857 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:

Echange de notes constituant un accord d'assistance dans les domaines économique et technique ainsi que dans des domaines connexes. Bangui, 10 février 1963.

Entré en vigueur le 10 février 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 août 1963.

No 6858 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ISLANDE:

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec memorandum d'accord). Signé à Reykjavik, le 6 février 1963.

Entré en vigueur le 6 février 1963, dès la signature, conformément à l'article V, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 août 1963.

No 6859 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:

Echange de notes constituant un accord relatif au règlement de la créance des Etats-Unis d'Amérique au titre de l'aide économique fournie au Japon après la guerre. Tokyo, 19 février 1963.

Entré en vigueur le 19 février 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 août 1963.

No 6860 CUBA ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE DE COREE:

Accord de coopération culturelle. Signé à La Havane, le 29 août 1960.

Entré en vigueur le 6 décembre 1960 par l'échange des instruments de ratification à Pyongyang, conformément aux dispositions de l'article X.

Textes officiels espagnol et coréen.

Enregistré par Cuba le 8 août 1963.

No 6861 REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, AUTRICHE, BELGIQUE, CUBA, FRANCE, ETC.:

Convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages. Faite à Bruxelles, le 6 octobre 1960.

Conformément à l'article 16, la Convention est entrée en vigueur le 15 mars 1962, trois mois après la signature sans réserve de ratification (\*) ou le dépôt des instruments d'adhésion (a) par les cinq Etats suivants aux dates indiquées:

France	26 janvier	1961 (*)
Suède	21 mars	1961 (*)
Israël (avec réserve)	2 juin	1961 (a)
Norvège	21 novembre	1961 (a)
Danemark	15 décembre	1961 (a)

La Convention est ultérieurement entrée en vigueur en ce qui concerne les Etats suivants, trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a) auprès du Conseil de coopération douanière, savoir:

Etats	Date du dépôt	Date de l'entrée en vigueur
République centrafricaine	23 février 1962 (a)	24 mai 1962
Autriche	9 mars 1962	10 juin 1962
Tchécoslovaquie	4 mai 1962 (a)	5 août 1962
Yougoslavie	18 septembre 1962 (a)	19 décembre 1962
Pays-Bas	21 novembre 1962 (a)	22 février 1963
Cambodge	20 février 1963 (a)	21 mai 1963
République arabe unie	25 mars 1963 (a)	26 juin 1963
Suisse	30 avril 1963	31 juillet 1963
Italie	30 mai 1963	31 août 1963
Belgique	27 juin 1963	28 septembre 1963

Official texts: English and French.

Registered by the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with article 22 of the Convention, on 8 August 1963.

No. 6862 AUSTRALIA, AUSTRIA, CUBA, DENMARK, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, ETC.:

Customs Convention (with annexes) on the temporary importation of professional equipment. Done at Brussels, on 8 June 1961.

In accordance with article 16, the Convention came into force on 1 July 1962, three months after the following five States had, on the dates indicated, signed it without reservation of ratification:

Niger	14 March 1962
Portugal	15 March 1962
Czechoslovakia	28 March 1962
Norway	30 March 1962
France	31 March 1962

The Convention subsequently came into force in respect of the following States, three months after the date of the deposit of their instruments of ratification or accession (a) with the Customs Co-operation Council:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>		<u>Date of entry into force</u>	
Central African Republic	1 April	1962 (a)	2 July	1962
Madagascar	12 April	1962 (a)	13 July	1962
Greece	19 July	1962 (a)	20 October	1962
Austria	5 October	1962	6 January	1962
Cuba	3 December	1962	4 March	1963
Hungary	4 February	1963 (a)	5 May	1963
Spain	11 February	1963	12 May	1963
United Arab Republic	25 March	1963 (a)	26 June	1963
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (extended to Jersey, the Isle of Man and the Bailiwick of Guernsey)	25 March	1963	26 June	1963
Switzerland	30 April	1963	31 July	1963

The Convention came into force for all the above-mentioned States in respect of annexes A, B and C, with the exception of Greece, which undertook to apply the provisions of annexes A and B.

Official texts: English and French.

Registered by the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with article 22 of the Convention on 8 August 1963.

No. 6863 AUSTRALIA, AUSTRIA, CUBA, DENMARK, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, ETC.:

Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events. Done at Brussels, on 8 June 1961.

In accordance with article 19, the Convention came into force on 13 July 1962, three months after the following five States had, on the dates indicated, signed it without reservation of ratification (\*) or deposited their instruments of accession (a):

Niger	14 March 1962 (*)
Czechoslovakia	28 March 1962 (*)
Portugal	31 March 1962 (*)
Central African Republic	1 April 1962 (a)
Madagascar	12 April 1962 (a)

The Convention subsequently came into force in respect of the following States, three months after the date of the deposit of their instruments of ratification or accession (a) with the Customs Co-operation Council:

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties contractantes conformément à l'article 22 de la Convention, le 8 août 1963.

No 6862 REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, AUSTRALIE, AUTRICHE, CUBA, DANEMARK, ETC.:

Convention douanière (avec annexes) relative à l'importation temporaire de matériel professionnel. Faite à Bruxelles, le 8 juin 1961.

Conformément à l'article 16, la Convention est entrée en vigueur le 1er juillet 1962, trois mois après la signature sans réserve de ratification par les cinq Etats suivants aux dates indiquées:

Niger	14 mars 1962
Portugal	15 mars 1962
Tchécoslovaquie	28 mars 1962
Norvège	30 mars 1962
France	31 mars 1962

La Convention est ultérieurement entrée en vigueur en ce qui concerne les Etats suivants, trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a) auprès du Conseil de coopération douanière, savoir:

<u>Etats</u>	<u>Date du dépôt</u>		<u>Date de l'entrée en vigueur</u>	
République centrafricaine	1er avril	1962 (a)	2 juillet	1962
Madagascar	12 avril	1962 (a)	13 juillet	1962
Grèce	19 juillet	1962 (a)	20 octobre	1962
Autriche	5 octobre	1962	6 janvier	1963
Cuba	3 décembre	1962	4 mars	1963
Hongrie	4 février	1963 (a)	5 mai	1963
Espagne	11 février	1963	12 mai	1963
République arabe unie	25 mars	1963 (a)	26 juin	1963
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (étendu à Jersey, à l'île de Man et au bailliage de Guernesey)	25 mars	1963	26 juin	1963
Suisse	30 avril	1963	31 juillet	1963

La Convention est entrée en vigueur pour tous les Etats susmentionnés en ce qui concerne les annexes A, B et C, à l'exception de la Grèce qui s'est engagée à appliquer les dispositions des annexes A et B.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties contractantes conformément à l'article 22 de la Convention, le 8 août 1963.

No 6863 REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, AUSTRALIE, AUTRICHE, CUBA, DANEMARK, etc.:

Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation des marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire. Faite à Bruxelles, le 8 juin 1961.

Conformément à l'article 19, la Convention est entrée en vigueur le 13 juillet 1962, trois mois après la signature sans réserve de ratification (\*) ou le dépôt des instruments d'adhésion (a) par les cinq Etats suivants aux dates indiquées:

Niger	14 mai 1962 (*)
Tchécoslovaquie	28 mars 1962 (*)
Portugal	31 mars 1962 (*)
République centrafricaine	1er avril 1962 (a)
Madagascar	12 avril 1962 (a)

La Convention est ultérieurement entrée en vigueur en ce qui concerne les Etats suivants, trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion (a) auprès du Conseil de coopération douanière, savoir:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>		<u>Date of entry into force</u>	
Cuba	2 May	1962	3 August	1962
Greece	19 July	1962 (a)	20 October	1962
Austria	20 September	1962	21 December	1962
Morocco	16 November	1962 (a)	17 February	1963
Dominican Republic	12 December	1962 (a)	13 March	1963
Australia	20 December	1962	21 March	1963
Hungary	4 February	1963 (a)	5 May	1963
Spain	11 February	1963	12 May	1963
Cambodia	20 February	1963 (a)	21 May	1963
United Arab Republic	25 March	1963 (a)	26 June	1963
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (extended to Jersey, the Isle of Man and the Bailiwick of Guernsey)	25 March	1963	26 June	1963
Switzerland	30 April	1963	31 July	1963

Official texts: English and French.

Registered by the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with article 25 of the Convention, on 8 August 1963.

**No. 6864 AUSTRALIA, AUSTRIA, DENMARK, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, ITALY, ETC.:**

Customs Convention (with annex) on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods. Done at Brussels, on 6 December 1961.

In accordance with article 21, the Convention came into force on 30 July 1963, three months after the following five States had, on the dates indicated, signed it without reservation of ratification (\*) or deposited their instruments of ratification or accession (a):

Ivory Coast	14 June	1962 (*)
France	20 December	1962 (a)
Czechoslovakia	21 December	1962 (a)
Yugoslavia	5 March	1963 (a)
Switzerland	30 April	1963

The Convention subsequently came into force in respect of the following States, three months after the date of the deposit of their instruments of ratification:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>	<u>Date of entry into force</u>
Austria	20 May 1963	21 August 1963
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with reservation; extended to Jersey, the Isle of Man and the Bailiwick of Guernsey)	19 July 1963	20 October 1963

Official texts: English and French.

Registered by the Customs Co-operation Council, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with article 28 of the Convention, on 8 August 1963.

**No. 6865 UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND TRINIDAD AND TOBAGO:**

Agreement concerning the activities of UNICEF in Trinidad and Tobago. Signed at Port-of-Spain, on 8 August 1963.

Came into force on 8 August 1963, the date of signature, in accordance with article VIII.

Official text: English.

Registered ex officio on 8 August 1963.

**No. 6866 UNITED STATES OF AMERICA AND IRAN:**

Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with related notes). Signed at Tehran, on 15 October 1962.

<u>Etats</u>	<u>Date du dépôt</u>		<u>Date de l'entrée en vigueur</u>	
Cuba	2 mai	1962	3 août	1962
Grèce	19 juillet	1962 (a)	20 octobre	1962
Autriche	20 septembre	1962	21 décembre	1962
Maroc	16 novembre	1962 (a)	17 février	1963
République Dominicaine	12 décembre	1962 (a)	13 mars	1963
Australie	20 décembre	1962	21 mars	1963
Hongrie	4 février	1963 (a)	5 mai	1963
Espagne	11 février	1963	12 mai	1963
Cambodge	20 février	1963 (a)	21 mai	1963
République arabe unie	25 mars	1963 (a)	26 juin	1963
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (étendu à Jersey, à l'île de Man et au bailliage de Guernesey)	25 mars	1963	26 juin	1963
Suisse	30 avril	1963	31 juillet	1963

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties contractantes conformément à l'article 25 de la Convention, le 8 août 1963.

**No 6864 REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE, AUSTRALIE, AUTRICHE, DANEMARK, ESPAGNE, ETC.:**

Convention douanière (avec annexe) sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises. Faite à Bruxelles, le 6 décembre 1961.

Conformément à l'article 21, la Convention est entrée en vigueur le 30 juillet 1963, trois mois après la signature sans réserve de ratification (\*) ou le dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion (a) par les cinq Etats suivants aux dates indiquées:

Côte d'Ivoire	14 juin	1962 (*)
France	20 décembre	1962 (a)
Tchécoslovaquie	21 décembre	1962 (a)
Yougoslavie	5 mars	1963 (a)
Suisse	30 avril	1963

La Convention est ultérieurement entrée en vigueur en ce qui concerne les Etats suivants, trois mois après la date du dépôt de l'instrument de ratification, savoir:

<u>Etats</u>	<u>Date du dépôt</u>	<u>Date de l'entrée en vigueur</u>
Autriche	20 mai 1963	21 août 1963
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec réserve; étendu à Jersey, à l'île de Man et au bailliage de Guernesey)	19 juillet 1963	20 octobre 1963

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Conseil de coopération douanière, agissant au nom des Parties contractantes conformément à l'article 28 de la Convention, le 8 août 1963.

**No 6865 FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET TRINITE ET TOBAGO:**

Accord concernant les activités du FISE à la Trinité et Tobago. Signé à Port-of-Spain, le 8 août 1963.

Entré en vigueur le 8 août 1963, date de la signature, conformément à l'article VIII.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 8 août 1963.

**No 6866 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAN:**

Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec notes y relatives). Signé à Téhéran, le 15 octobre 1962.

- Came into force on 15 October 1962, upon signature, in accordance with article VI.  
**Official text of Agreement: English.**  
**Official texts of notes: English and Persian.**  
 Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6867 UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:**  
**Agricultural Commodities Agreement under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Ankara, on 21 February 1963.**
- Came into force on 21 February 1963, upon signature, in accordance with article VI.  
**Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Ankara, 4 April 1963.**
- Came into force on 4 April 1963 by the exchange of the said notes.  
**Official text: English.**  
 Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6868 UNITED STATES OF AMERICA AND LUXEMBOURG:**  
**Treaty of Friendship, Establishment and Navigation (with Protocol). Signed at Luxembourg, on 23 February 1962.**
- Came into force on 28 March 1963, one month after the day of exchange of instruments of ratification which took place at Washington on 28 February 1963, in accordance with the provisions of article XIX.  
**Official texts: English and French.**  
 Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6869 UNITED STATES OF AMERICA AND GUATEMALA:**  
**Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps Program. Guatemala, 28 and 29 December 1962.**
- Came into force on 29 December 1962 by the exchange of the said notes.  
**Official texts: English and Spanish.**  
 Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6870 UNITED STATES OF AMERICA AND CONGO (LEOPOLDVILLE):**  
**Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Leopoldville, 25 October and 17 November 1962.**
- Came into force on 17 November 1962 by the exchange of the said notes.  
**Official texts: English and French.**  
 Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6871 UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:**  
**Polaris Sales Agreement. Signed at Washington, on 6 April 1963.**
- Came into force on 6 April 1963, upon signature, in accordance with article XVI.  
**Official text: English.**  
 Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6872 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**  
**Exchange of notes constituting an agreement relating to the settlement of certain claims against members of the United States Forces (including dependents) insured by the Brandaris Insurance Company in Germany. Bonn/Bad Godesberg and Bonn, 28 February and 14 March 1963.**
- Came into force on 14 March 1963 by the exchange of the said notes.

- Entré en vigueur le 15 octobre 1962, dès la signature, conformément à l'article VI.  
**Texte officiel de l'Accord: anglais.**  
**Textes officiels des notes: anglais et persan.**  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6867 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE:**  
**Accord relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échanges de notes). Signé à Ankara, le 21 février 1963.**
- Entré en vigueur le 21 février 1963, dès la signature, conformément à l'article VI.  
**Echange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-mentionné. Ankara, 4 avril 1963.**
- Entré en vigueur le 4 avril 1963 par l'échange desdites notes.  
**Texte officiel anglais.**  
 Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6868 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LUXEMBOURG:**  
**Traité d'amitié, d'établissement et de navigation (avec Protocole). Signé à Luxembourg, le 23 février 1962.**
- Entré en vigueur le 28 mars 1963, un mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Washington le 28 février 1963, conformément aux dispositions de l'article XIX.  
**Textes officiels anglais et français.**  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6869 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GUATEMALA:**  
**Echange de notes constituant un accord relatif au programme du Peace Corps. Guatemala, 28 et 29 décembre 1962.**
- Entré en vigueur le 29 décembre 1962 par l'échange desdites notes.  
**Textes officiels anglais et espagnol.**  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6870 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CONGO (Léopoldville):**  
**Echange de notes constituant un accord relatif à des garanties d'investissements. Léopoldville, 25 octobre et 17 novembre 1962.**
- Entré en vigueur le 17 novembre 1962 par l'échange desdites notes.  
**Textes officiels anglais et français.**  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6871 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:**  
**Accord relatif à la vente de fusées Polaris. Signé à Washington, le 6 avril 1963.**
- Entré en vigueur le 6 avril 1963, dès la signature, conformément à l'article XVI.  
**Texte officiel anglais.**  
 Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6872 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**  
**Echange de notes constituant un accord relatif au règlement de certaines créances sur des membres des forces armées des Etats-Unis (y compris les personnes à leur charge) assurés par la Brandaris Insurance Company, en Allemagne, Bonn/Bad Godesberg et Bonn, 28 février et 14 mars 1963.**
- Enr é en vigueur le 14 mars 1963 par l'échange desdites notes.

- Official texts: English and German.  
Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6873 UNITED STATES OF AMERICA AND PHILIPPINES:  
Agreement for financing certain educational exchange programs. Signed at Manila, on 23 March 1963.
- Came into force on 23 March 1963, upon signature, in accordance with article 15.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6874 UNITED STATES OF AMERICA AND ROMANIA:  
Exchange of notes constituting an arrangement relating to cultural relations. Bucharest, 2 April 1963.
- Came into force on 2 April 1963 by the exchange of the said notes.  
Official texts: English and Romanian.  
Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6875 UNITED STATES OF AMERICA AND VENEZUELA:  
Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Caracas, 26 and 29 November 1962.
- Came into force on 29 November 1962 by the exchange of the said notes.  
Official texts: English and Spanish.  
Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6876 UNITED STATES OF AMERICA AND GABON:  
Exchange of notes constituting an agreement relating to investment guaranties. Libreville, 10 April 1963.
- Came into force on 10 April 1963 by the exchange of the said notes.  
Official texts: English and French.  
Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 6877 NETHERLANDS AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:  
Agreement relating to the stationing of Armed Forces of the Federal Republic of Germany in the Netherlands. Signed at The Hague, on 17 January 1963.
- Came into force on 17 May 1963, in accordance with article 6 (1).  
Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. The Hague, 17 May 1963.
- Came into force on 17 May 1963 by the exchange of the said notes.  
Official texts: Dutch and German.  
Registered by the Netherlands on 16 August 1963.
- No. 6878 UNITED NATIONS SPECIAL FUND AND CONGO (LEOPOLDVILLE):  
Agreement concerning assistance from the Special Fund. Signed at Leopoldville, on 26 July 1963.
- Came into force on 26 July 1963, upon signature, in accordance with article X (1).  
Official texts: English and French.  
Registered ex officio on 19 August 1963.
- No. 6879 UNITED NATIONS AND SAUDI ARABIA:  
Exchange of letters constituting an agreement relating to privileges, immunities and facilities for the Observation Operation along the Saudi Arabia-Yemen border established pursuant to the Security Council resolution of 11 June 1963. New York, 23 August 1963.
- Came into force on 23 August 1963 by the exchange of the said letters and, in accordance with their terms, became effective retroactively from 13 June 1963.  
Official text: English.  
Registered ex officio on 23 August 1963.
- Textes officiels anglais et allemand.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6873 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PHILIPPINES:  
Accord relatif au financement de certains programmes d'échanges dans le domaine de l'enseignement. Signé à Manille, le 23 mars 1963.
- Entré en vigueur le 23 mars 1963, dès la signature, conformément à l'article XV.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6874 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROUMANIE:  
Echange de notes constituant un arrangement relatif aux relations culturelles. Bucarest, 2 avril 1963.
- Entré en vigueur le 2 avril 1963 par l'échange desdites notes.  
Textes officiels anglais et roumain.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6875 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET VENEZUELA:  
Echange de notes constituant un accord relatif à des garanties d'investissements. Caracas, 26 et 29 novembre 1962.
- Entré en vigueur le 29 novembre 1962 par l'échange desdites notes.  
Textes officiels anglais et espagnol.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6876 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GABON:  
Echange de notes constituant un accord relatif à des garanties d'investissements. Libreville, 10 avril 1963.
- Entré en vigueur le 10 avril 1963 par l'échange desdites notes.  
Textes officiels anglais et français.  
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 6877 PAYS-BAS ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:  
Accord relatif au stationnement de forces armées de la République fédérale d'Allemagne aux Pays-Bas. Signé à La Haye, le 17 janvier 1963.
- Entré en vigueur le 17 mai 1963, conformément à l'article VI, paragraphe 1.  
Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. La Haye, 17 mai 1963.
- Entré en vigueur le 17 mai 1963 par l'échange desdites notes.  
Textes officiels néerlandais et allemand.  
Enregistrés par les Pays-Bas le 16 août 1963.
- No 6878 FONDS SPECIAL DES NATIONS UNIES ET CONGO (Leopoldville):  
Accord relatif à une assistance du Fonds spécial. Signé à Leopoldville, le 26 juillet 1963.
- Entré en vigueur le 26 juillet 1963, dès la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.  
Textes officiels anglais et français.  
Enregistré d'office le 19 août 1963.
- No 6879 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ARABIE SAOUDITE:  
Echange de lettres constituant un accord relatif aux privilèges, immunités et facilités accordés pour l'Opération d'observation le long de la frontière Arabie Saoudite-Yémen organisée conformément à la résolution du 11 juin 1963 du Conseil de sécurité. New York, 23 août 1963.
- Entré en vigueur le 23 août 1963 par l'échange desdites lettres et, conformément à leurs termes, avec effet rétroactif au 13 juin 1963.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré d'office le 23 août 1963.

**No. 6880 NETHERLANDS AND BELGIUM:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the Treaty of 12 May 1863 to regulate the régime for the diversion of water from the River Meuse and the Convention of 11 January 1873 amending that Treaty. Brussels, 24 February 1961.

Came into force on 14 December 1962, in accordance with the provisions of the said notes.

Official text: Dutch.

Registered by the Netherlands on 23 August 1963.

**No. 6881 NETHERLANDS AND BELGIUM:**

Treaty (with annexes) to improve the link between the Juliana Canal and the Albert Canal. Signed at Brussels, on 24 February 1961.

Came into force on 7 September 1962, the day following the exchange of the instruments of ratification which took place at The Hague, in accordance with article 13.

Official texts: Dutch and French.

Registered by the Netherlands on 23 August 1963.

**No. 6882 NETHERLANDS AND IRAN:**

Cultural Agreement. Signed at The Hague, on 22 May 1959.

Came into force on 30 August 1961, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Tehran, in accordance with article 7.

Official texts: Dutch, Persian and French.

Registered by the Netherlands on 26 August 1963.

**No. 6883 NETHERLANDS AND ITALY:**

Convention on the recognition and enforcement of judicial decisions in civil and commercial matters (with Protocol of signature). Signed at Rome, on 17 April 1959.

Came into force on 18 May 1963, one month after the exchange of the instruments of ratification which took place at The Hague on 18 April 1963, in accordance with article 16.

Official text: French.

Registered by the Netherlands on 26 August 1963.

**No. 6884 UNITED NATIONS AND UNITED ARAB REPUBLIC:**

Agreement for the provision of operational executive and administrative personnel. Signed at Cairo, on 27 August 1963.

Came into force provisionally on 27 August 1963, the date of signature, in accordance with article VI (1).

Official text: English.

Registered ex officio on 27 August 1963.

**No. 6885 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ISRAEL:**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London, on 26 September 1962.

Came into force on 13 February 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with the provisions of Article XXIII.

Official texts: English and Hebrew.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

**No. 6886 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FRANCE:**

Exchange of notes constituting an agreement amending the Protocol concerning the New Hebrides signed at London on 6 August 1914. London, 17 April 1963.

Came into force on 17 April 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

**No 6880 PAYS-BAS ET BELGIQUE:**

Echange de notes constituant un accord relatif au Traité du 12 mai 1863 réglant le régime des prises d'eau à la Meuse, et à la Convention du 11 janvier 1873 portant modification de ce Traité. Bruxelles, 24 février 1961.

Entré en vigueur le 14 décembre 1962, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel néerlandais.

Enregistré par les Pays-Bas le 23 août 1963.

**No 6881 PAYS-BAS ET BELGIQUE:**

Traité (avec annexes) en vue de l'amélioration de la liaison entre le canal Juliana et le canal Albert. Signé à Bruxelles, le 24 février 1961.

Entré en vigueur le 7 septembre 1962, le jour suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à La Haye, conformément à l'article 13.

Textes officiels néerlandais et français.

Enregistré par les Pays-Bas le 23 août 1963.

**No 6882 PAYS-BAS ET IRAN:**

Accord culturel. Signé à La Haye, le 22 mai 1959.

Entré en vigueur le 30 août 1961, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Téhéran, conformément à l'article 7.

Textes officiels néerlandais, persan et français.

Enregistré par les Pays-Bas le 26 août 1963.

**No 6883 PAYS-BAS ET ITALIE:**

Convention sur la reconnaissance et l'exécution des décisions judiciaires en matière civile et commerciale (avec Protocole de signature). Signée à Rome, le 17 avril 1959.

Entrée en vigueur le 18 mai 1963, un mois après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à La Haye le 18 avril 1963, conformément à l'article 16.

Texte officiel français.

Enregistrée par les Pays-Bas le 26 août 1963.

**No 6884 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:**

Accord régissant l'envoi de personnel d'exécution, de direction et d'administration. Signé au Caire, le 27 août 1963.

Entré en vigueur à titre provisoire le 27 août 1963, date de la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 27 août 1963.

**No 6885 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ISRAEL:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres, le 26 septembre 1962.

Entrée en vigueur le 13 février 1963, date de l'échange des instruments de ratification, conformément aux dispositions de l'article XXIII.

Textes officiels anglais et hébreu.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

**No 6886 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FRANCE:**

Echange de notes portant modification du Protocole relatif aux Nouvelles-Hébrides signé à Londres le 6 août 1914. Londres, 17 avril 1963.

Entré en vigueur le 17 avril 1963 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

**No. 6887 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:**

Agreement on relations in the scientific, technological, educational and cultural fields, 1963-65. Signed at London, on 21 January 1963.

Came into force on 21 January 1963, upon signature, in accordance with Article XV.

Official texts: English and Russian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

**No. 6888 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JAPAN:**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Tokyo, on 4 September 1962.

Came into force on 23 April 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification at London, in accordance with Article XXIII.

Official texts: English and Japanese.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

**No. 6889 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BURMA:**

Agreement (with Annex) for the Supply of Cotton Yarns to the Union of Burma, partially against Raw Cotton to be delivered from the United States of America under the United States Agricultural Trade Development and Assistance Act Programme. Signed at Rangoon, on 2 April 1963.

Came into force on 2 April 1963, upon signature, in accordance with Article 4, paragraph (6).

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

**No. 6890 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ACTING IN RESPECT OF HONG KONG) AND BURMA:**

Agreement (with Annex) for the Supply of Cotton Yarns to the Union of Burma partially against Raw Cotton to be delivered from the United States of America under the United States Agricultural Trade Development and Assistance Act Programme. Signed at Rangoon, on 2 April 1963.

Came into force on 2 April 1963, upon signature, in accordance with Article 4, paragraph (6).

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

**No. 6891 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LAOS:**

Exchange of notes (with annexes) constituting an agreement regarding economic aid to Laos. Vientiane, 17 May 1963.

Came into force on 17 May 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

**No. 6892 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JORDAN:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending 31 March 1964. Amman, 25 and 27 April 1963.

Came into force on 27 April 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

**No 6887 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES:**

Accord relatif aux relations dans les domaines des sciences, de la technique, de l'enseignement et de la culture, en 1963-65. Signé à Londres, le 21 janvier 1963.

Entré en vigueur le 21 janvier 1963, dès la signature, conformément à l'article XV.

Textes officiels anglais et russe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

**No 6888 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JAPON:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Tokyo, le 4 septembre 1962.

Entrée en vigueur le 23 avril 1963, date de l'échange des instruments de ratification à Londres, conformément à l'article XXIII.

Textes officiels anglais et japonais.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

**No 6889 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BIRMANIE:**

Accord (avec Annexe) relatif à la fourniture à l'Union birmane de filés de coton, payables pour partie en coton brut que les Etats-Unis d'Amérique livreront dans le cadre du programme défini par la loi américaine tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Rangoon, le 2 avril 1963.

Entré en vigueur le 2 avril 1963, dès la signature, conformément à l'article IV, paragraphe 6.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

**No 6890 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AGISSANT AU NOM DE HONG-KONG) ET BIRMANIE:**

Accord (avec Annexe) relatif à la fourniture à l'Union birmane de filés de coton, payables pour partie en coton brut que les Etats-Unis d'Amérique livreront dans le cadre du programme défini par la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Rangoon, le 2 avril 1963.

Entré en vigueur le 2 avril 1963, dès la signature, conformément à l'article IV, paragraphe 6.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

**No 6891 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LAOS:**

Echange de notes (avec Annexes) constituant un accord d'assistance économique au Laos. Vientiane, 17 mai 1963.

Entré en vigueur le 17 mai 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

**No 6892 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JORDANIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie pendant l'exercice financier se terminant le 31 mars 1964. Amman, 25 et 27 avril 1963.

Entré en vigueur le 27 avril 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

**No. 6893 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND UGANDA:**

**Public Officers Agreement. Signed at Kampala, on 10 October 1962.**

**Came into force on 10 October 1962, upon signature, in accordance with article 9.**

**Official text: English.**

**Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.**

**No. 6894 CANADA AND EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY (EURATOM):**

**Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy (with exchange of notes). Signed at Brussels, on 6 October 1959.**

**Came into force on 18 November 1959 by an exchange of notes to that effect, in accordance with article XV (1) of the Agreement.**

**Official texts of the Agreement: English, French, German, Italian and Dutch.**

**Official text of the notes: French.**

**Registered by Canada on 28 August 1963.**

**No 6893 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET  
D'IRLANDE DU NORD ET OUGANDA:**

**Accord relatif aux fonctionnaires. Signé à Kampala, le 10 octobre 1962.**

**Entré en vigueur le 10 octobre 1962, dès la signature, conformément à l'article IX.**

**Texte officiel anglais.**

**Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.**

**No 6894 CANADA ET COMMUNAUTE EUROPEENNE DE  
L'ENERGIE ATOMIQUE (EURATOM):**

**Accord de coopération concernant les utilisations pacifiques de l'énergie atomique (avec échange de notes). Signé à Bruxelles, le 6 octobre 1959.**

**Entré en vigueur le 18 novembre 1959 par échange de notes à cet effet, conformément à l'article XV, paragraphe 1, de l'Accord.**

**Textes officiels de l'Accord: anglais, français, allemand, italien et néerlandais.**

**Texte officiel des notes: français.**

**Enregistré par le Canada le 28 août 1963.**

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 6791 International Coffee Agreement, 1962. Signed at New York, on 28 September 1962.

Ratifications and accessions (a)

Instruments deposited on:

- 1 August 1963  
Mexico
- 6 August 1963  
Congo (Brazzaville) (a)  
Dahomey (a)
- 13 August 1963  
Federal Republic of Germany  
(also applicable to Land Berlin)
- 21 August 1963  
Cuba
- Undertaking to seek ratification or accession (a)
- 6 August 1963 (a)  
Togo
- 15 August 1963  
Chile
- 17 August 1963 (a)  
Ethiopia

No. 5911 Agreement between Belgium and Japan relating to air services. Signed at Tokyo, on 20 June 1959.  
Amendment to the above-mentioned Agreement effected by an exchange of letters dated at Tokyo, on 30 April 1963.

Came into force on 30 April 1963 by the exchange of the said letters.

Certified statement was registered by Belgium on 1 August 1963.

No. 497 Convention between the Netherlands and Belgium regarding the merging of customs operations at the Netherlands-Belgian frontier. Signed at The Hague, on 13 April 1948.

Designation of international customs offices and international customs routes, in pursuance of article 1 of the above-mentioned Convention.

Effected by exchange of letters dated at The Hague, on 26 June 1963.

Certified statement was registered by Belgium on 2 August 1963.

No. 998 Convention of the World Meteorological Organization. Signed at Washington, on 11 October 1947.

Ratification (a) and accessions

Instruments were deposited with the Government of the United States of America on behalf of the following States:

	Date of deposit	Effective Date
Colombia (a)	5 January 1962	4 February 1962
Mauritania	23 January 1962	22 February 1962
Sierra Leone	30 March 1962	29 April 1962
Tanganyika	14 September 1962	14 October 1962
Burundi	30 October 1962	29 November 1962
Kuwait	1 December 1962	31 December 1962
Trinidad and Tobago	1 February 1963	3 March 1963
Rwanda	4 February 1963	6 March 1963
Uganda	15 March 1963	14 April 1963
Mongolia	4 April 1963	4 May 1963
Algeria	4 April 1963	4 May 1963
Cyprus	11 April 1963	11 May 1963
Jamaica	29 May 1963	28 June 1963

Certified statement was registered by the United States of America on 2 August 1963.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 6791 Accord international de 1962 sur le café. Signé à New York, le 28 septembre 1962.

Ratifications et adhésions (a)

Instruments déposés le:

- 1er août 1963  
Mexique
- 6 août 1963  
Congo (Brazzaville) (a)  
Dahomey (a)
- 13 août 1963  
République fédérale d'Allemagne  
(également applicable au Land Berlin)
- 21 août 1963  
Cuba
- Engagement d'obtenir la ratification ou l'adhésion (a)
- 6 août 1963 (a)  
Togo
- 15 août 1963  
Chili
- 17 août 1963 (a)  
Ethiopie

No 5911 Accord relatif aux services aériens entre la Belgique et le Japon. Signé à Tokyo, le 20 juin 1959.

Modification de l'annexe à l'Accord susmentionné effectuée par un échange de lettres datées de Tokyo, le 30 avril 1963.

Entré en vigueur le 30 avril 1963 par l'échanges desdites lettres.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 1er août 1963.

No 497 Convention entre les Pays-Bas et la Belgique relative à la combinaison des opérations douanières à la frontière néerlandaise-belge. Signée à La Haye, le 13 avril 1948.

Désignation de bureaux douaniers internationaux et de voies douanières internationales en application de l'article premier de la Convention susmentionnée.

Effectuée par un échange de lettres datées de La Haye, le 26 juin 1963.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 2 août 1963.

No 998 Convention de l'Organisation météorologique mondiale. Signée à Washington, le 11 octobre 1947.

Ratification (a) et adhésions

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique au nom des Etats ci-dessous:

	Date du dépôt	Date d'entrée en vigueur
Colombie (a)	5 janvier 1962	4 février 1962
Mauritanie	23 janvier 1962	22 février 1962
Sierra Leone	30 mars 1962	29 avril 1962
Tanganyika	14 septembre 1962	14 octobre 1962
Burundi	30 octobre 1962	29 novembre 1962
Koweït	1er décembre 1962	31 décembre 1962
Trinité et Tobago	1er février 1963	3 mars 1963
Rwanda	4 février 1963	6 mars 1963
Ouganda	15 mars 1963	14 avril 1963
Mongolie	4 avril 1963	4 mai 1963
Algérie	4 avril 1963	4 mai 1963
Chypre	11 avril 1963	11 mai 1963
Jamaïque	29 mai 1963	28 juin 1963

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1963.

No. 1671 A. Convention on Road Traffic. Signed at Geneva, on 16 September 1949.

**Ratification**

Instrument deposited on:

2 August 1963

Lebanon

(to take effect on 1 September 1963).

**Notification by Jamaica**

By a communication received on 9 August 1963, the Government of Jamaica notified the Secretary-General that it considers itself bound by the above-mentioned Convention, the application of which had been extended to its territory before the attainment of independence, subject to declarations and reservation.

No. 5022 European Agreement on the exchange of therapeutic substances of human origin. Signed at Paris, on 15 December 1958.

**Ratification**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

18 February 1963

Federal Republic of Germany  
(with effect from 1 March 1963)

**Application to Land Berlin**

Notification received by the Secretary-General of the Council of Europe on:

31 May 1963

Federal Republic of Germany  
(with effect from 1 March 1963)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 6 August 1963.

No. 6251 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of the Philippines under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Manila, on 24 November 1961.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Manila, 14 August and 5 September 1962.

Came into force on 5 September 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 6 August 1963.

No. 6629 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of China under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Taipei, on 19 November 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Taipei, 24 January 1963.

Came into force on 24 January 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Chinese.

Registered by the United States of America on 6 August 1963.

No. 6644 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of China under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Taipei, on 31 August 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Taipei, 15 January 1963.

Came into force on 15 January 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 6 August 1963.

No 1671 A. Convention sur la circulation routière. Signée à Genève, le 19 septembre 1949.

**Ratification**

Instrument déposé le:

2 août 1963

Liban

(Pour prendre effet le 1er septembre 1963).

**Notification de la Jamaïque**

Par une communication reçue le 9 août 1963, le Gouvernement de la Jamaïque a informé le Secrétaire général que la Jamaïque se considère liée par la Convention susmentionnée, dont l'application, avec déclarations et réserve, avait été étendue à son territoire avant l'accession du pays à l'indépendance.

No 5022 Accord européen relatif à l'échange de substances thérapeutiques d'origine humaine. Signé à Paris, le 15 décembre 1958.

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

18 février 1963

République fédérale d'Allemagne  
(avec effet au 1er mars 1963)

**Application au Land de Berlin**

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

31 mai 1963

République fédérale d'Allemagne  
(avec effet au 1er mars 1963)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 6 août 1963.

No 6251 Accord relatif aux produits agricoles, conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République des Philippines dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Manille, le 24 novembre 1961.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. Manille 14 août et 5 septembre 1962.

Entré en vigueur le 5 septembre 1962 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 août 1963.

No 6629 Accord relatif aux produits agricoles, conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Chine dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Taipei, le 19 novembre 1962.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Taipei, 24 janvier 1963.

Entré en vigueur le 24 janvier 1963 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 août 1963.

No 6644 Accord relatif aux produits agricoles, conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Chine dans le cadre du Titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Taipei, le 31 août 1962.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Taipei, 15 janvier 1963.

Entré en vigueur le 15 janvier 1963 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 août 1963.

No. 3371 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to the loan of United States naval vessels to the Republic of Korea. Seoul, 29 January 1955.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the loan of additional vessels to the Republic of Korea under the above-mentioned Agreement. Seoul, 14 December 1962 and 11 February 1963.

Came into force on 11 February 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Korean.

Registered by the United States of America on 7 August 1963.

No. 5056 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Commonwealth of Australia and the Government of the United States of America relating to space vehicle tracking and communications. Canberra, 26 February 1960.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Canberra, 9 January and 11 February 1963.

Came into force on 11 February 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 August 1963.

No. 5129 Agreement on disposal of United States excess property located in Korea between the United States of America and the Republic of Korea. Signed at Seoul, on 1 October 1959.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the waiver of restriction in paragraph 4 of the memorandum of interpretation and understanding to the above-mentioned Agreement. Seoul, 1 February 1963.

Came into force on 1 February 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Korean.

Registered by the United States of America on 7 August 1963.

No. 5376 Agreement between Denmark, Norway and Sweden regarding financial guarantees to certain airlines. Signed at Oslo, on 20 August 1959.

Supplementary Agreement to the above-mentioned Agreement. Signed at Oslo, on 18 June 1963.

Came into force on 18 June 1963, by signature.

Official texts: Danish, Norwegian and Swedish.

Registered by Denmark on 7 August 1963.

No. 6340 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Israel under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Washington, on 3 May 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Washington, 26 January and 1 February 1963.

Came into force on 1 February 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 7 August 1963.

Ratifications<sup>1/</sup> by the States listed below regarding the following eight Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

No. 590 Convention (No. 7) fixing the minimum age for admission of children to employment at sea. Adopted by the General Conference of the International Labour

<sup>1/</sup> Ratifications of any of the Conventions adopted by the General Conference in the course of its first thirty-two sessions, i.e. up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No 3371 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif au prêt à la République de Corée de navires de guerre des Etats-Unis. Séoul, 29 janvier 1955.

Echange de notes constituant un accord relatif au prêt à la République de Corée de navires supplémentaires conformément à l'Accord susmentionné. Séoul, 14 décembre 1962 et 11 février 1963.

Entré en vigueur le 11 février 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et coréen.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 août 1963.

No 5056 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Commonwealth d'Australie et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif au repérage des engins spatiaux et aux communications avec ces engins. Canberra, 26 février 1960.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Canberra, 9 janvier et 11 février 1963.

Entré en vigueur le 11 février 1963 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 août 1963.

No 5129 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif à la liquidation des surplus américains se trouvant en Corée. Signé à Séoul, le 1er octobre 1959.

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression de la restriction énoncée au paragraphe 4 du mémorandum d'interprétation et d'accord de l'Accord susmentionné. Séoul, 1er février 1963.

Entré en vigueur le 1er février 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et coréen.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique, le 7 août 1963.

No 5376 Accord entre le Danemark, la Norvège et la Suède relatif aux garanties financières accordées à certaines lignes aériennes. Signé à Oslo, le 20 août 1959.

Accord complétant l'Accord susmentionné. Signé à Oslo, le 18 juin 1963.

Entré en vigueur le 18 juin 1963, dès la signature.

Textes officiels danois, norvégien et suédois.

Enregistré par le Danemark le 7 août 1963.

No 6340 Accord relatif aux produits agricoles, conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Israël dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Washington, le 3 mai 1962.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné, tel qu'il avait été modifié. Washington, 26 janvier et 1er février 1963.

Entré en vigueur le 1er février 1963 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 7 août 1963.

Les ratifications<sup>1/</sup> des Etats ci-après concernant les huit Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du travail aux dates indiquées:

No 590 Convention (No 7) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du

<sup>1/</sup> La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 July 1963

Ratification by Jamaica

No. 591 Convention (No. 8) concerning unemployment indemnity in case of loss of foundering of the ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 July 1963

Ratification by Jamaica

No. 593 Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 16 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

11 July 1963

Ratification by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

No. 594 Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 July 1963

Ratification by Jamaica

No. 609 Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

8 July 1963

Ratification by Jamaica

(to take effect on 8 July 1964)

No. 792 Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947.

1 July 1963

Ratification by the Federation of Malaya

(to take effect on 1 July 1964)

No. 5181 Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958.

4 July 1963

Ratification by Jordan

(to take effect on 4 July 1964)

29 July 1963

Ratification by Iceland

(to take effect on 29 July 1964)

No. 6083 Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of Conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961.

4 July 1963

Ratification by Jordan

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 12 August 1963.

Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

8 juillet 1963

Ratification de la Jamaïque

No 591 Convention (No 8) concernant l'indemnité de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

8 juillet 1963

Ratification de la Jamaïque

No 593 Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 16 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

11 juillet 1963

Ratification du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

No 594 Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

8 juillet 1963

Ratification de la Jamaïque

No 609 Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

8 juillet 1963

Ratification de la Jamaïque

(Pour prendre effet le 8 juillet 1964)

No 792 Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947.

1er juillet 1963

Ratification de la Fédération de Malaisie

(Pour prendre effet le 1er juillet 1964)

No. 5181 Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958.

4 juillet 1963

Ratification de la Jordanie

(Pour prendre effet le 4 juillet 1964)

29 juillet 1963

Ratification de l'Islande

(Pour prendre effet le 29 juillet 1964)

No 6083 Convention (No 116) concernant la révision partielle des Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961.

4 juillet 1963

Ratification de la Jordanie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 12 août 1963.

- No. 846** Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to the Agreement of 30 June 1953 extending the Agreement of 29 March and 15 August 1949 relating to a co-operative program for the establishment of weather stations in Mexico. Mexico, 23 and 29 August 1957.
- Exchange of notes constituting an agreement extending the agreement of 23 and 29 August 1957, as extended and amended. Mexico, 15 March 1963.
- Came into force on 15 March 1963 by the exchange of the said notes.
- Official texts: English and Spanish.
- Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 1677** Agreement between the United States of America and Paraguay relating to reciprocal trade. Signed at Asunción, on 12 September 1946.
- Exchange of notes constituting an agreement postponing the termination of the above-mentioned Agreement, as postponed and brought up to date. Asunción, 27 February and 29 March 1963.
- Came into force on 29 March 1963 by the exchange of the said notes.
- Official texts: English and Spanish.
- Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 2133** Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to employment in the United States of America of Mexican agricultural workers. Mexico, 11 August 1951.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended and extended. Mexico, 10 January and 25 February 1963.
- Came into force on 25 February 1963 by the exchange of the said notes.
- Official texts: English and Spanish.
- Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 2188** Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and El Salvador extending for five years the co-operative program of health and sanitation in El Salvador. San Salvador, 7 March and 14 June 1955.
- Exchange of notes constituting an agreement further extending the co-operative program of health and sanitation in El Salvador. San Salvador, 17 and 27 June 1960.
- Came into force on 27 June 1960 by the exchange of the said notes.
- Official texts: English and Spanish.
- Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 2396** Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Israel relating to guarantees under section 111 (b) (3) of the Economic Co-operation Act of 1948, as amended. Tel Aviv, 7 and 8 August 1952.
- Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement, as amended. Tel Aviv and Jerusalem, 5 and 20 February 1963.
- Came into force on 20 February 1963 by the exchange of the said notes.
- Official text: English.
- Registered by the United States of America on 12 August 1963.
- No. 3823** Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Australia relating to the furnishing of certain supplies and services to naval vessels. Canberra, 19 and 31 December 1956.
- Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Canberra, 28 March 1963.
- No 846** Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à l'Accord du 30 juin 1953 prorogeant l'Accord des 29 mars et 15 août 1949 concernant un programme de coopération relatif à l'établissement au Mexique des stations météorologiques. Mexico, 23 et 29 août 1957.
- Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau l'Accord des 23 et 29 août 1957, tel qu'il avait été prorogé et modifié. Mexico, 15 mars 1963.
- Entré en vigueur le 15 mars 1963 par l'échange desdites notes.
- Textes officiels anglais et espagnol.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 1677** Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Paraguay relatif aux échanges commerciaux. Signé à Asunción, le 12 septembre 1946.
- Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau l'Accord susmentionné, précédemment prorogé et mis à jour. Asunción, 27 février et 29 mars 1963.
- Entré en vigueur le 29 mars 1963 par l'échange desdites notes.
- Textes officiels anglais et espagnol.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 2133** Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à l'emploi aux Etats-Unis d'Amérique de travailleurs recrutés au Mexique. Mexico, 11 août 1951.
- Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné, tel qu'il avait été modifié et prorogé. Mexico, 10 janvier et 25 février 1963.
- Entré en vigueur le 25 février 1963 par l'échange desdites notes.
- Textes officiels anglais et espagnol.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 2188** Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Salvador prolongeant pour cinq ans le programme de coopération en matière de santé et d'hygiène au Salvador. San Salvador, 7 mars et 14 juin 1955.
- Echange de notes constituant un accord prorogeant à nouveau l'Accord de coopération en matière de santé et d'hygiène au Salvador. San Salvador, 17 et 27 juin 1960.
- Entré en vigueur le 27 juin 1960 par l'échange desdites notes.
- Textes officiels anglais et espagnol.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 2396** Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et Israël relatif aux garanties prévues par l'article 111, b, 3, de la loi de 1948 sur la coopération économique, sous sa forme modifiée. Tel-Aviv, 7 et 8 août 1952.
- Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné, tel qu'il avait été modifié. Tel-Aviv et Jérusalem, 5 et 20 février 1963.
- Entré en vigueur le 20 février 1963 par l'échange desdites notes.
- Texte officiel anglais.
- Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.
- No 3823** Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Australie relatif à la fourniture de certains approvisionnements et services aux navires de guerre. Canberra, 19 et 31 décembre 1956.
- Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Canberra, 28 mars 1963.

Came into force on 28 March 1963 by the exchange of the said notes.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 12 August 1963.

No. 4399 Regional Agreement between the Governments of Nepal, India and the United States of America concerning the development of transportation facilities. Signed at Kathmandu, on 2 January 1958, and at New Delhi, on 6 January 1958.

Agreement for the termination of the above-mentioned Agreement. Signed at Kathmandu, on 10 January 1963.

Came into force on 10 January 1963 by signature.  
Official text: English.  
Registered by the United States of America on 12 August 1963.

No. 4948 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Tunisia relating to the guaranty of private investments. Tunis, 17 and 18 March 1959.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Tunis, 22 January and 6 March 1963.

Came into force on 6 March 1963 by the exchange of the said notes.  
Official texts: English and French.  
Registered by the United States of America on 12 August 1963.

No. 5715 Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its Tenth Session, Paris, 3 December 1958.

#### Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

1 August 1963

Cuba

(to take effect on 1 August 1964)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 12 August 1963.

No. 5995 Convention concerning the International Exchange of Publications. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its Tenth Session, Paris, 3 December 1958.

#### Ratification

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

1 August 1963

Cuba

(to take effect on 1 August 1964)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 12 August 1963.

No. 6027 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada relating to pilotage services on the Great Lakes and the St. Lawrence River. Washington, 5 May 1961.

Exchange of notes (with enclosure) constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 23 October 1962 and 21 February 1963.

Came into force on 21 February 1963 by the exchange of the said notes and, in accordance with their provisions, became operative retroactively from 15 October 1962.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 August 1963.

Entré en vigueur le 28 mars 1963 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.

No 4399 Accord régional entre les Gouvernements du Népal, de l'Inde et des Etats-Unis d'Amérique concernant le développement des moyens de transport. Signé à Kathmandou, le 2 janvier 1958, et à New Delhi, le 6 janvier 1958.

Accord mettant fin à l'Accord susmentionné. Signé à Kathmandou, le 10 janvier 1963.

Entré en vigueur le 10 janvier 1963 dès la signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.

No 4948 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Tunisie relatif à la garantie des investissements privés. Tunis, 17 et 18 mars 1959.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. Tunis, 22 janvier et 6 mars 1963.

Entré en vigueur le 6 mars 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.

No 5715 Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.

#### Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

1er août 1963

Cuba

(Pour prendre effet le 1er août 1964)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 12 août 1963.

No 5995 Convention concernant les échanges internationaux de publications. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958.

#### Ratification

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

1er août 1963

Cuba

(Pour prendre effet le 1er août 1964)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 12 août 1963.

No 6027 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Canada relatif aux services de pilotage sur les Grands Lacs et le Saint-Laurent. Washington, 5 mai 1961.

Echange de notes (avec pièce jointe) constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 23 octobre 1962 et 21 février 1963.

Entré en vigueur le 21 février 1963 par l'échange des dites notes et conformément à leurs dispositions, appliqué avec effet rétroactif au 15 octobre 1962.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique, le 12 août 1963.

No. 6242 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Republic of Viet-Nam under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Saigon, on 27 December 1961.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Saigon, 8 March 1963.

Came into force on 8 March 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 12 August 1963.

No. 6499 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Bolivia under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at La Paz, on 12 February 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. La Paz, 29 March 1963.

Came into force on 29 March 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 August 1963.

No. 6641 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of India under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at New Delhi, on 26 November 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New Delhi, 1 April 1963.

Came into force on 1 April 1963 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 12 August 1963.

No. 6652 Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Chile under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Santiago, on 7 August 1962.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement, as amended. Santiago, 14 February 1963.

Came into force on 14 February 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 12 August 1963.

No. 6752 Instrument for the Amendment of the Constitution of the International Labour Organisation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962.

#### Ratifications

Instruments deposited with the Director-General of the International Labour Office on:

4 July 1963

Senegal

8 July 1963

Guatemala

8 July 1963

Honduras

24 July 1963

Colombia

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 12 August 1963.

No 6242 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Viet-Nam relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Saigon, le 27 décembre 1961.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-mentionné, tel qu'il avait été modifié. Saigon, 8 mars 1963.

Entré en vigueur le 8 mars 1963 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.

No 6499 Accord relatif aux produits agricoles, conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement bolivien dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à La Paz, le 12 février 1962.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-mentionné, tel qu'il avait été modifié. La Paz, 29 mars 1963.

Entré en vigueur le 29 mars 1963 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.

No 6641 Accord relatif aux produits agricoles, conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Inde dans le cadre du Titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à New Delhi, le 26 novembre 1962.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-mentionné. New Delhi, 1er avril 1963.

Entré en vigueur le 1er avril 1963 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.

No 6652 Accord relatif aux produits agricoles, conclu entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Chili dans le cadre du Titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Santiago, le 7 août 1962.

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord sus-mentionné, tel qu'il avait été modifié. Santiago, 14 février 1963.

Entré en vigueur le 14 février 1963 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 12 août 1963.

No 6752 Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail. Adopté par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962.

#### Ratifications

Instruments déposés auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le:

4 juillet 1963

Sénégal

8 juillet 1963

Guatemala

8 juillet 1963

Honduras

24 juillet 1963

Colombie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies le 12 août 1963.

No. 2613 Convention on the Political Rights of Women. Opened for signature at New York, on 31 March 1953.

**Ratification**

Instrument deposited on:

13 August 1963

Brazil

(to take effect on 11 November 1963)

No 2613 Convention sur les droits politiques de la femme. ouverte à la signature à New York, le 31 mars 1953.

**Ratification**

Instrument déposé le:

13 août 1963

Brésil

(Pour prendre effet le 11 novembre 1963)

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Acceptance of the rights and obligations of the United Kingdom in respect of Uganda arising out of the United Kingdom's signature or acceptance of certain instruments relating to the General Agreement on Tariffs and Trade in respect of which the Secretary-General of the United Nations acts as depositary.

Declaration received on:

20 August 1963

Uganda

(with effect from 9 October 1962)

Registered ex officio on 20 August 1963.

Acceptance of the rights and obligations of the United Kingdom in respect of Uganda arising out of the United Kingdom's signature or acceptance of certain instruments relating to the General Agreement on Tariffs and Trade in respect of which the Executive Secretary of the Contracting Parties acts as depositary.

Declaration received by the Executive Secretary on:

19 August 1963

Uganda

(with effect from 9 October 1962)

(XXXI) Declaration on the Provisional Accession of the Swiss Confederation to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 22 November 1958.

**Acceptance**

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Brazil	8 July 1963 (signature "subject to ratification affixed on 14 June 1960)	7 August 1963

(XXXI) (b) Procès-verbal extending the validity of the above mentioned Declaration. Done at Geneva, on 8 December 1961.

**Acceptance**

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Brazil	8 July 1963	7 August 1963

(XXXVII) Protocol to the General Agreement on Tariffs and Trade Embodying Results of the 1960-61 Tariff Conference. Done at Geneva, on 16 July 1962.

**Acceptance**

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Tanganyika	1 July 1963 (date of deposit of the letter of acceptance)	31 July 1963

(XXXVIII) (b) Procès-verbal extending the validity of the Declaration of 18 November 1960 on the Provisional Accession of Argentina to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 7 November 1962.

**Acceptance**

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Brazil	8 July 1963	8 July 1963

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Acceptation des droits et obligations assumés par le Royaume-Uni en ce qui concerne l'Ouganda du fait de la signature ou de l'acceptation par le Royaume-Uni de certains instruments relatifs à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce pour lesquels le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies exerce les fonctions de dépositaire.

Déclaration reçue le:

20 août 1963

Ouganda

(Avec effet du 9 octobre 1962)

Enregistrée d'office le 20 août 1963.

Acceptation des droits et obligations assumés par le Royaume-Uni en ce qui concerne l'Ouganda du fait de la signature ou de l'acceptation par le Royaume-Uni de certains instruments relatifs à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce pour lesquels le secrétaire exécutif des Parties contractantes exerce les fonctions de dépositaire.

Déclaration reçue par le secrétaire exécutif le:

19 août 1963

Ouganda

(Avec effet du 9 octobre 1962)

(XXXI) Déclaration concernant l'accession provisoire de la Confédération suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 22 novembre 1958.

**Acceptation**

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Brésil	8 juillet 1963 (signature "sous réserve de ratification" apposée le 14 juin 1960)	7 août 1963

(XXXI) (b) Procès-verbal portant prorogation de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève, le 8 décembre 1961.

**Acceptation**

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Brésil	8 juillet 1963	7 août 1963

(XXXVII) Protocole à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce reprenant les résultats de la Conférence tarifaire de 1960-1961. Fait à Genève, le 16 juillet 1962.

**Acceptation**

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Tanganyika	1er juillet 1963 (date du dépôt de la lettre d'acceptation)	31 juillet 1963

(XXXVIII) (b) Procès-verbal portant prorogation de la Déclaration du 18 novembre 1960 concernant l'accession provisoire de l'Argentine à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève, le 7 novembre 1962.

**Acceptation**

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Brésil	8 juillet 1963	8 juillet 1963

(XLI) Declaration on the Provisional Accession of the United Arab Republic to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Ceylon	21 May 1963	20 June 1963
Cuba	2 July 1963	1 August 1963

(XLII) Declaration on the Provisional Accession of the Federal People's Republic of Yugoslavia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva, on 13 November 1962.

Acceptance

<u>State</u>	<u>Date of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
United Arab Republic	24 June 1963	24 July 1963
Brazil	8 July 1963	7 August 1963
Tanganyika	1 July 1963	31 July 1963

Certified statements were registered by the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 28 August 1963.

No. 3822 Supplementary Convention on the Abolition of Slavery, the Slave Trade, and Institutions and Practices similar to Slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva, on 7 September 1956.

Ratification

Instrument deposited on:  
21 August 1963  
Cuba

No. 5775 Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of the Republic of Mali concerning the activities of UNICEF in Mali. Signed at Koulouba, on 17 November 1960 and at New York, on 23 June 1961.

Correction in the text of article VII of the above-mentioned Agreement. Effected by an exchange of letters dated at Abidjan on 17 April 1963 and at Koulouba on 15 May 1963.

Registered ex officio on 27 August 1963.

No. 955 Convention between the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London, on 15 October 1948.

Exchange of notes (with Annex) constituting an agreement extending to the Federation of Rhodesia and Nyasaland the above-mentioned Convention. The Hague, 20 and 27 December 1962.

Came into force on 27 December 1962 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

No. 994 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan terminating the Treaty of Alliance between His Majesty in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and His Majesty the King of the Hashemite Kingdom of Transjordan, signed at Amman on 15 March 1948. Amman, 13 March 1957.

Exchange of notes constituting an agreement modifying the Annex to the above-mentioned Agreement of 13 March 1957. Amman, 17 and 19 March 1963.

Came into force on 19 March 1963 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Arabic.

(XLI) Déclaration concernant l'accèsion provisoire de la République arabe unie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Ceylan	21 mai 1963	20 juin 1963
Cuba	2 juillet 1963	1er août 1963

(XLII) Déclaration concernant l'accèsion provisoire de la République populaire fédérative de Yougoslavie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Genève, le 13 novembre 1962.

Acceptation

<u>Etat</u>	<u>Date d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
République arabe unie	24 juin 1963	24 juillet 1963
Brésil	8 juillet 1963	7 août 1963
Tanganyika	1er juillet 1963	31 juillet 1963

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 28 août 1963.

No 3822 Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à l'Office européen des Nations Unies, à Genève, le 7 septembre 1956.

Ratification

Instrument déposé le  
21 août 1963  
Cuba

No 5775 Accord entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement de la République du Mali concernant les activités du FISE au Mali. Signé à Koulouba, le 17 novembre 1960, et à New York, le 23 juin 1961.

Rectification du texte de l'article VII de l'Accord susmentionné. Effectuée par un échange de lettres en date d'Abidjan, le 17 avril 1963, et de Koulouba, le 15 mai 1963.

Enregistré d'office le 27 août 1963.

No 955 Convention entre les Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord destinée à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Londres, le 15 octobre 1948.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord étendant à la Fédération de Rhodésie et du Nyassaland la Convention susmentionnée. La Haye, 20 et 27 décembre 1962.

Entré en vigueur le 27 décembre 1962 par l'échange des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

No 994 Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie mettant fin au Traité d'alliance entre Sa Majesté pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sa Majesté le Roi du Royaume hachémite de Transjordanie, signé à Amman le 15 mars 1948. Amman, 13 mars 1957.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe à l'Accord susmentionné du 13 mars 1957. Amman, 17 et 19 mars 1963.

Entré en vigueur le 19 mars 1963 par l'échange des dites notes.

Textes officiels anglais et arabe.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

No. 1313 Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Italian Republic relating to air services between their respective territories. Signed at Rome, on 25 June 1948.

No 1313 Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République italienne relatif à l'établissement de services aériens entre leurs territoires respectifs. Signé à Rome, le 25 juin 1948.

Exchange of notes constituting an agreement revising the Route Schedules annexed to the above-mentioned Agreement. Rome, 27 November 1962.

Echange de notes constituant un accord modifiant les tableaux de routes annexés à l'Accord susmentionné. Rome, 27 novembre 1962.

Came into force on 27 November 1962 by the exchange of the said notes.

Entré en vigueur le 27 novembre 1962 par l'échange des dites notes.

Official texts: English and Italian.

Textes officiels anglais et italien.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

No. 6458 Exchange of notes constituting an agreement concerning a loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan during the financial year ending 31 March 1963. Amman, 25 and 30 May 1962.

No 6458 Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1963. Amman, 25 et 30 mai 1962.

Exchange of notes constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement. Amman, 7 and 14 March 1963.

Echange de notes constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné. Amman, 7 et 14 mars 1963.

Came into force on 14 March 1963 by the exchange of the said notes.

Entré en vigueur le 14 mars 1963 par l'échange des dites notes.

Official texts: English and Arabic.

Textes officiels anglais et arabe.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August 1963.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août 1963.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 102 Convention on International Civil Aviation. Signed at Chicago, on 7 December 1944.

Adherences

Notifications received by the Government of the United States of America from the following States:

State	Date of receipt of notification	Effective date
Sierra Leone	22 November 1961	22 December 1961
Mauritania	13 January 1962	12 February 1962
Gabon	18 January 1962	17 February 1962
Saudi Arabia (with a statement)	19 February 1962	21 March 1962
Upper Volta	21 March 1962	20 April 1962
Madagascar	14 April 1962	14 May 1962
Tanganyika	23 April 1962	23 May 1962
Congo (Brazzaville)	26 April 1962	26 May 1962
Chad	3 July 1962	2 August 1962
Trinidad and Tobago	14 March 1963	13 April 1963
Jamaica	26 March 1963	25 April 1963
Algeria	7 May 1963	6 June 1963

Certified statement was filed and recorded at the request of the United States of America on 2 August 1963.

No. 252 International Air Services Transit Agreement. Opened for signature at Chicago, on 7 December 1944.

Acceptances

Notifications received by the Government of the United States of America from the following States on the dates indicated:

Tunisia	26 April 1962
Madagascar	14 May 1962
Trinidad and Tobago (with effect from 13 April 1963)	14 March 1963
Dahomey	23 April 1963

Notification by Niger

By a note received on 16 March 1962, the Government of the Republic of Niger informed the Government of the United States of America that after acquiring independence, and pursuant to article 76 of their Constitution, the Republic of Niger considers itself bound by the provisions of this Agreement.

Certified statement was filed and recorded at the request of the United States of America on 2 August 1963.

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 102 Convention relative à l'aviation civile internationale. Signée à Chicago, le 7 décembre 1944.

Adhésions

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu les notifications des Etats suivants:

Etat	Date de réception de la notification	Date d'entrée en vigueur
Sierra Leone	22 novembre 1961	22 décembre 1961
Mauritanie	13 janvier 1962	12 février 1962
Gabon	18 janvier 1962	17 février 1962
Arabie Saoudite (avec déclaration)	19 février 1962	21 mars 1962
Haute-Volta	21 mars 1962	20 avril 1962
Madagascar	14 avril 1962	14 mai 1962
Tanganyika	23 avril 1962	23 mai 1962
Congo (Brazzaville)	26 avril 1962	26 mai 1962
Tchad	3 juillet 1962	2 août 1962
Trinité et Tobago	14 mars 1963	13 avril 1963
Jamaïque	26 mars 1963	25 avril 1963
Algérie	7 mai 1963	6 juin 1963

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1963.

No 252 Accord relatif au transit des services aériens internationaux. Ouvert à la signature à Chicago, le 7 décembre 1944.

Acceptations

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a reçu les notifications des Etats suivants aux dates indiquées:

Tunisie	26 avril 1962
Madagascar	14 mai 1962
Trinité et Tobago (avec effet du 13 avril 1963)	14 mars 1963
Dahomey	23 avril 1963

Notification du Niger

Par une note reçue le 16 mars 1962, le Gouvernement de la République du Niger a fait savoir au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique qu'à la suite de l'accession du Niger à l'indépendance et conformément à l'article 76 de sa Constitution, la République du Niger se considère liée par les dispositions de cet accord.

La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le 2 août 1963.